

COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.03

"Then Learn Fly"

Kenny versucht, mit etwas Ermutigung von Robby, ein Schüler von Cobra Kai zu werden, während Johnny Sam drängt, einen Sprung ins Vertrauen zu wagen – in sich selbst.

Geschrieben von:

Michael Jonathan Smith

Regie:

Marielle Woods

Sendetermin:

31.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Dallas Young	...	Kenny Payne
Joe Seo	...	Kyler Park
Khalil Everage	...	Chris
Aedin Mincks	...	Mitch
Barrett Carnahan	...	Young Kreese
Nick Marini	...	Young Silver
Rose Bianco	...	Rosa
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Brock Duncan	...	Zack
Frederic Jean	...	René
Jayden Rivers	...	Abe

1
00:00:06 --> 00:00:08
EINE NETFLIX SERIE

2
00:01:06 --> 00:01:07
Komm. Was ist los?

3
00:01:53 --> 00:01:55
Noch eine frische, heiß!

4
00:01:55 --> 00:01:58
Ist wirklich genug Fleisch
auf der Pizza, Johnny?

5
00:01:58 --> 00:02:00
Es sind vier verschiedene Tiere.

6
00:02:00 --> 00:02:01
Eine Männerpizza.

7
00:02:08 --> 00:02:11
Ärger im Paradies?
Ihr seid getrennt gekommen.

8
00:02:11 --> 00:02:14
Nein, alles ok.
Sie will es nur langsam angehen.

9
00:02:14 --> 00:02:16
Langsam? Ich dachte,
dazu bist du nicht fähig.

10
00:02:17 --> 00:02:18
Ach ja, Klugscheißer?

11
00:02:19 --> 00:02:20
Gut gefangen.

12
00:02:20 --> 00:02:23
Hey, kannst du den Brokkoli
vom Herd nehmen?

13

00:02:23 --> 00:02:26
Ich hole einen Barolo.
Das grüne Zeug in der Pfanne.

14

00:02:26 --> 00:02:27
Kein Problem.

15

00:02:30 --> 00:02:33
-Was machen Sie hier?
-Ich wurde eingeladen.

16

00:02:34 --> 00:02:35
Wer bist du?

17

00:02:37 --> 00:02:38
Bist du der Sohn?

18

00:02:38 --> 00:02:40
Hast du Whopper Junior gegessen?

19

00:02:40 --> 00:02:43
Man nennt es Wachstumsschub. Vollidiot.

20

00:02:43 --> 00:02:45
Ein Stück Scheiße.

21

00:02:45 --> 00:02:47
-Hey, Kinder! Abendessen!
-Hey.

22

00:02:47 --> 00:02:48
Danke.

23

00:02:49 --> 00:02:53
Es ist so schön,
euch beide zusammen zu sehen.

24

00:02:53 --> 00:02:56
Ja. Als sie das letzte Mal

zusammen in der Küche waren...

25

00:02:56 --> 00:02:58
Gut, dass die Steakmesser
nicht draußen lagen.

26

00:02:58 --> 00:02:59
Darauf trinke ich.

27

00:02:59 --> 00:03:01
-Ich auch.
-Perfekt.

28

00:03:02 --> 00:03:03
Wie läuft das Geschäft?

29

00:03:03 --> 00:03:06
Das Autohaus lief
seit Jahren nicht so gut.

30

00:03:06 --> 00:03:09
Es müsste auf Autopilot laufen,
bis Sam übernimmt. Oder?

31

00:03:09 --> 00:03:11
-Dad...
-Du übernimmst es? Das ist toll.

32

00:03:11 --> 00:03:14
-Also...
-Nein. Es ist nur ein Witz.

33

00:03:14 --> 00:03:18
Als Sam klein war, lief sie herum,
als würde es ihr gehören.

34

00:03:18 --> 00:03:21
Natürlich. Sie ist praktisch
im Showroom aufgewachsen.

35

00:03:21 --> 00:03:22

Fast dort geboren.

36

00:03:22 --> 00:03:26

Hey, Sam kann mit ihrem Leben anfangen,
was sie will.

37

00:03:26 --> 00:03:31

Wenn sie in der Nähe studieren will,
für ihren Magister, USC, UCLA, ich meine..

38

00:03:31 --> 00:03:32

Das wäre noch besser.

39

00:03:32 --> 00:03:35

-Miguel, wie läuft die Schule?

-Gut.

40

00:03:36 --> 00:03:38

-Super.

-Nur Einsen in diesem Schuljahr.

41

00:03:38 --> 00:03:41

-Wow.

-Ja, er ist ein totaler Nerd.

42

00:03:41 --> 00:03:44

Mit solchen Noten
kannst du überall hingehen.

43

00:03:44 --> 00:03:46

Ja. Ich will nach Stanford gehen.

44

00:03:47 --> 00:03:49

Eine beeindruckende Hochschule.

45

00:03:49 --> 00:03:53

Ja, Nummer sechs im Land.
Der Campus ist wunderschön.

46

00:03:53 --> 00:03:56

Es ist definitiv eine gute Wahl.

Aber die Gebühren. Wow.

47

00:03:56 --> 00:03:59

Wir denken auch
ans Santa Monica College, oder?

48

00:03:59 --> 00:04:03

Geld sparen, zu Hause wohnen,
und dann sehen wir weiter.

49

00:04:03 --> 00:04:07

SMC ist auch toll. Beim Strand.
Hast du den Campus gesehen?

50

00:04:07 --> 00:04:08

Nein, habe ich nicht.

51

00:04:09 --> 00:04:11

Oh! Mr. LaRusso, Scheiße! Tut mir leid!

52

00:04:12 --> 00:04:15

Nein, keine Sorge. Bitte.
Nur ein bisschen Wein. Oder?

53

00:04:20 --> 00:04:23

Also, kann ich morgen
die Eagle Fangs übernehmen?

54

00:04:23 --> 00:04:27

Ja. Ich weiß schon,
wie ich deinen Schülern Angriff beibringe.

55

00:04:27 --> 00:04:30

Zu viel Verteidigung
macht einen zum Weichei.

56

00:04:30 --> 00:04:31

Es wird toll werden.

57

00:04:32 --> 00:04:35

Solange dieser Sensei

alle heil zurückbringt.

58

00:04:35 --> 00:04:37

-Keine Versprechen.

-Oh doch.

59

00:04:37 --> 00:04:38

Ok, fertig, Jungs.

60

00:04:38 --> 00:04:40

-Tschüss, LaRussos.

-Danke.

61

00:04:40 --> 00:04:41

-Bis dann.

-Ok.

62

00:04:41 --> 00:04:43

-Tschüss.

-Hey, im Ernst.

63

00:04:43 --> 00:04:46

Meine Miyagi-Dos bleiben unversehrt.

64

00:04:50 --> 00:04:53

An der Tokioter Börse
erholte sich der Nikkei-Aktienkurs.

65

00:04:53 --> 00:04:56

Er endete mit 29.825,52 Yen,
160,79 Yen höher als letzte Woche,

66

00:04:57 --> 00:04:58

was einen Anstieg von 0,56 % bedeutet.

67

00:04:59 --> 00:05:01

Kommt Ms. Cheyenne?
Ich bringe einen zweiten Teller.

68

00:05:01 --> 00:05:02

Nein, nicht heute.

69

00:05:03 --> 00:05:04

Wie Sie wünschen.

70

00:05:05 --> 00:05:08

Zum Frühstück
habe ich etwas Besonderes zubereitet.

71

00:05:25 --> 00:05:26

Kommt. Wir gehen.

72

00:05:29 --> 00:05:31

Ich schulde dir was.
Du hast mich gerettet.

73

00:05:32 --> 00:05:36

Was du auch brauchst...
Ich bin für dich da. Ein Leben lang.

74

00:05:37 --> 00:05:39

Hörst du, Johnny? Ein Leben lang.

75

00:05:40 --> 00:05:42

-Mr. Silver?

-Was?

76

00:05:43 --> 00:05:46

Tut mir leid.
Ich glaube, ich frühstücke heute nicht.

77

00:05:46 --> 00:05:48

-Soll ich den Arzt rufen?

-Nein.

78

00:05:49 --> 00:05:52

Ich mache eine Spritztour,
um den Kopf freizubekommen.

79

00:06:00 --> 00:06:02

IN DIESEM DOJO GIBT ES KEINE ANGST

80

00:06:06 --> 00:06:10
ALS ERSTER ANGREIFEN
HART ZUSCHLAGEN - KEINE GNADE

81

00:06:13 --> 00:06:14
Kann ich dir helfen?

82

00:06:16 --> 00:06:18
Ich suche Robby Keene.

83

00:06:19 --> 00:06:20
Mr. Keene.

84

00:06:21 --> 00:06:22
Du hast Besuch.

85

00:06:24 --> 00:06:25
Kennst du ihn?

86

00:06:26 --> 00:06:28
Ich bin Kenny.

87

00:06:29 --> 00:06:31
Mein Bruder Shawn Payne sagt,
du kannst helfen.

88

00:06:33 --> 00:06:36
Ich wusste nicht, dass Shawn
einen Bruder hat. Ist er draußen?

89

00:06:37 --> 00:06:38
Nein. Darum bin ich hier.

90

00:06:39 --> 00:06:41
Die Ärsche ärgern mich.

91

00:06:41 --> 00:06:44
-Einer kann Karate, also...
-Das hier ist ein Dojo.

92

00:06:44 --> 00:06:46

Du unterbrichst meinen Unterricht.

93

00:06:47 --> 00:06:49

-Tut mir leid. Ich wusste es nicht.
-Sensei.

94

00:06:49 --> 00:06:52

Shawn Payne war einer
der stärksten Jungs im Jugendknast.

95

00:06:52 --> 00:06:53

Hat mich verprügelt.

96

00:06:55 --> 00:06:59

In der realen Welt müssen wir
unsere Kämpfe selbst ausfechten.

97

00:07:00 --> 00:07:02

Cobra Kai kann es dir beibringen.

98

00:07:03 --> 00:07:05

Aber du musst dich als würdig erweisen.

99

00:07:06 --> 00:07:07

Wie mache ich das?

100

00:07:08 --> 00:07:10

Zieh die Schuhe aus und auf die Matte.

101

00:07:17 --> 00:07:19

Komm, du hast Wein verschüttet. Na und?

102

00:07:19 --> 00:07:22

Du hättest hören sollen,
wie Mr. LaRusso über Sams Zukunft sprach.

103

00:07:22 --> 00:07:25

Ich kann mir kein Auto leisten,
geschweige denn College.

104

00:07:25 --> 00:07:27

Was, wenn ich nicht gut genug bin?

105

00:07:27 --> 00:07:31

Alter. Du bist El Serpiente.
Du bist ein All-Valley-Champion.

106

00:07:31 --> 00:07:33

Zeig ihm, was du draufhast.

107

00:07:33 --> 00:07:36

Du zeigst es ihm heute beim Training.

108

00:07:36 --> 00:07:40

Verglichen mit Sensei Lawrences Training,
ist das heute Urlaub.

109

00:07:40 --> 00:07:41

-Wer macht Urlaub?
-Niemand.

110

00:07:41 --> 00:07:44

-Was haben Sie heute für uns?
-Kommt her.

111

00:07:45 --> 00:07:49

Ich weiß, ihr habt alle gelernt,
zuerst anzugreifen.

112

00:07:50 --> 00:07:51

Was macht ihr,

113

00:07:52 --> 00:07:53

wenn euer Gegner

114

00:07:54 --> 00:07:55

schneller ist?

115

00:07:56 --> 00:07:57

Sind es echte Kois?

116

00:07:58 --> 00:07:59

Allerdings.

117

00:08:00 --> 00:08:02

Die heutige Lektion ist einfach.

118

00:08:03 --> 00:08:05

Fangt einen Fisch.

119

00:08:05 --> 00:08:08

Aber da ihr Eagle Fangs Konkurrenz mögt,

120

00:08:08 --> 00:08:09

machen wir es interessant.

121

00:08:09 --> 00:08:11

Der Erste, der Erfolg hat,

122

00:08:11 --> 00:08:12

hat die Ehre,

123

00:08:13 --> 00:08:15

die ganze Woche den Unterricht zu leiten.

124

00:08:17 --> 00:08:19

Und er darf

den nächsten Gatorade-Geschmack aussuchen.

125

00:08:19 --> 00:08:22

Oh, super! Ich hoffe,
ihr mögt Glacial Freeze.

126

00:08:22 --> 00:08:25

-Hey, wo sind die Angeln?

-In meiner Garage.

127

00:08:26 --> 00:08:30

Ihr benutzt und braucht nur eure Hände.

128

00:08:32 --> 00:08:33

Auf die Plätze.

129

00:08:34 --> 00:08:35

Fertig.

130

00:08:36 --> 00:08:37

Los!

131

00:08:51 --> 00:08:53

Du bist wohl noch feucht hinter den Ohren.

132

00:08:54 --> 00:08:57

Ok, trockne dich ab.

133

00:09:00 --> 00:09:03

Wo bringt er uns hin?

134

00:09:04 --> 00:09:05

An keinen guten Ort.

135

00:09:05 --> 00:09:08

Ich hörte, er hat jemanden
beim Kicktraining im Pool ertränkt,

136

00:09:08 --> 00:09:11

bevor er einen tollwütigen Hund
auf Eli gehetzt hat.

137

00:09:11 --> 00:09:13

Es ist kein gutes Zeichen.

138

00:09:13 --> 00:09:16

Los, Miyagis. Bewegt eure Ärsche!

139

00:09:31 --> 00:09:33

Gott. Ich will nicht recht haben.

140

00:09:35 --> 00:09:37
Was machen wir hier?

141

00:09:37 --> 00:09:38
Wenn ein Adler Hunger hat,

142

00:09:40 --> 00:09:41
zögert er nicht.

143

00:09:42 --> 00:09:45
Er stürzt mit 160 km/h ab,
um seine Beute zu ergreifen.

144

00:09:47 --> 00:09:49
Er wartet nicht,
bis ein Fisch vor ihn springt.

145

00:09:49 --> 00:09:50
Klauen.

146

00:09:50 --> 00:09:52
Es ist kein Talent, sondern Instinkt.

147

00:09:53 --> 00:09:55
Ein Adler weiß,
er muss den ersten Zug machen.

148

00:09:57 --> 00:10:00
Wenn ihr Cobra Kai
beim All Valley schlagen wollt,

149

00:10:00 --> 00:10:03
könnt ihr nicht einfach nur abwarten.

150

00:10:03 --> 00:10:05
Und wie genau machen wir das?

151

00:10:06 --> 00:10:09
Ihr springt von diesem Dach...

152

00:10:10 --> 00:10:12
...zu dem dort.

153

00:10:12 --> 00:10:14
Was? Sind Sie verrückt?

154

00:10:14 --> 00:10:18
Das Gebäude ist fünf Nates entfernt,
und wir sind mindestens 14 Nates hoch.

155

00:10:18 --> 00:10:20
Benutze mich nicht als Maßsystem.

156

00:10:21 --> 00:10:22
Ruhe!

157

00:10:22 --> 00:10:26
Wenn man ein Adler sein will,
muss man zuerst fliegen lernen.

158

00:10:26 --> 00:10:28
Und das geht nur, wenn man springt.

159

00:10:29 --> 00:10:30
Und wenn wir fallen?

160

00:10:30 --> 00:10:34
-Dafür sind die Matratzen da.
-Und wenn wir die Matratzen verfehlen?

161

00:10:34 --> 00:10:35
Gebt euer Bestes.

162

00:10:37 --> 00:10:38
Ok, wer zuerst?

163

00:10:46 --> 00:10:48
Wir gehen nicht, bis jemand springt.

164

00:10:49 --> 00:10:50

Los. Ich warte.

165

00:10:51 --> 00:10:54

Dann werden Sie lange warten.
Wir springen nicht.

166

00:10:57 --> 00:10:58

Ok, Mr. Payne.

167

00:10:59 --> 00:11:02

Mal sehen, was du draufhast. Mr. Park.

168

00:11:08 --> 00:11:12

Aber wie soll ich kämpfen,
wenn ich noch kein Training hatte?

169

00:11:12 --> 00:11:14

Um ein Cobra Kai zu sein,

170

00:11:15 --> 00:11:17

braucht man einen Killerinstinkt.

171

00:11:18 --> 00:11:20

Kampfpositionen.

172

00:11:22 --> 00:11:24

Keine Sorge. Ich werde dich schonen.

173

00:11:30 --> 00:11:33

Zurück auf die Matte.
Hab mehr Mumm. Los geht's.

174

00:11:35 --> 00:11:36

Schon gut, Mr. Payne.

175

00:11:37 --> 00:11:38

Noch mal.

176

00:11:50 --> 00:11:53

-Ok, ich habe genug gesehen.

-Ja, ich auch.

177

00:11:55 --> 00:11:56

Was ist so lustig?

178

00:11:57 --> 00:11:59

Das All Valley ist in ein paar Monaten.

179

00:12:00 --> 00:12:02

Wir haben keine Zeit für Verlierer.

180

00:12:03 --> 00:12:04

Oder Feiglinge.

181

00:12:17 --> 00:12:20

Ich war so nahe dran.

Ich habe Schuppen berührt.

182

00:12:20 --> 00:12:22

Ich kenne ein chinesisches Restaurant
mit Aquarium.

183

00:12:22 --> 00:12:25

Wir können dort üben. Kommst du mit?

184

00:12:26 --> 00:12:28

Nein. Meine Mom holt mich ab.

185

00:12:28 --> 00:12:31

Ok. Bleib trocken, mein Freund.

186

00:12:39 --> 00:12:40

Hey, Ma.

187

00:12:41 --> 00:12:42

Ja, bist du unterwegs?

188

00:12:44 --> 00:12:45

Ja, ich bin bei Miyagi-Do.

189
00:12:46 --> 00:12:48
Was? Alles ok?

190
00:12:49 --> 00:12:51
Ok. Ja, ich rufe ein Uber.

191
00:12:52 --> 00:12:53
Ok. Hab dich lieb.

192
00:12:54 --> 00:12:55
Alles in Ordnung?

193
00:12:56 --> 00:12:58
Meine Mom hat Autoprobleme.

194
00:12:59 --> 00:13:02
-Was für welche? Kann ich helfen?
-Nein, sie ruft einen Abschleppwagen.

195
00:13:03 --> 00:13:06
Oh nein. Ich weiß,
was die Schakale verlangen.

196
00:13:06 --> 00:13:09
-Ich rufe meine Jungs.
-Das ist nicht nötig.

197
00:13:10 --> 00:13:12
Miguel, es ist mein Beruf.
Lass mich helfen.

198
00:13:15 --> 00:13:17
Ok. Danke, Mr. LaRusso.

199
00:13:17 --> 00:13:21
Kein Problem. Ok?
Komm, ich fahre dich zur Garage.

200
00:13:30 --> 00:13:33
Was ist das Problem, LaRusso?

Sag nicht, du hast Höhenangst.

201

00:13:34 --> 00:13:36

-Ich habe keine Angst.

-Was ist es dann?

202

00:13:36 --> 00:13:38

Willst du deine Frisur nicht versauen?

203

00:13:39 --> 00:13:42

-Mein Dad würde das nicht wollen.

-Komm schon.

204

00:13:42 --> 00:13:44

Machst du alles,
was Mommy und Daddy sagen?

205

00:13:44 --> 00:13:47

Auch wenn sie sagen,
du sollst von einer Brücke springen?

206

00:13:47 --> 00:13:51

-Wir sollen vom Gebäude springen.

-Ja, auf ein anderes Gebäude.

207

00:13:51 --> 00:13:55

Ich will nur, dass ihr Fußmatten
das All Valley überlebt.

208

00:13:55 --> 00:13:57

Wir werden Ihr Training nicht überleben.

209

00:13:57 --> 00:14:01

Wir kamen offen hierher,
aber das ist gefährlich.

210

00:14:01 --> 00:14:03

-Ich weiß, was ich tue.

-Ach ja?

211

00:14:03 --> 00:14:06

Sie haben nicht das beste Urteilsvermögen.

212

00:14:06 --> 00:14:08

Urteilsvermögen?

213

00:14:08 --> 00:14:11

Wer ist in meinen Firebird gefahren
und geflüchtet?

214

00:14:11 --> 00:14:13

Ich saß auf dem Rücksitz.

215

00:14:13 --> 00:14:16

Und wer kam betrunken zu mir
und ließ ihren Dad meine Tür eintreten?

216

00:14:16 --> 00:14:18

Das war wohl auch nicht deine Schuld.

217

00:14:18 --> 00:14:20

Ich bin ein Teenager, der Fehler macht.

218

00:14:20 --> 00:14:23

Sie sind ein 50-jähriger Mann,
der allein lebt, trinkt

219

00:14:23 --> 00:14:25

und sein Leben nicht im Griff hat.

220

00:14:30 --> 00:14:32

Etwas weiß ich sicher.

221

00:14:33 --> 00:14:35

Hätte ich getan, was meine Eltern wollten,

222

00:14:35 --> 00:14:39

hätte ich einen nutzlosen Beruf
und würde auf die Uhr starren.

223

00:14:40 --> 00:14:41

Das wollte ich nicht.

224

00:14:43 --> 00:14:46

Und jetzt tue ich jeden Tag,
was ich liebe.

225

00:14:48 --> 00:14:51

Ich helfe Kindern wie dir,
ihren eigenen Weg zu finden.

226

00:14:52 --> 00:14:54

Wenn du ewig
auf dem Rücksitz sitzen willst,

227

00:14:55 --> 00:14:56

nur zu.

228

00:14:59 --> 00:15:00

Ist mir egal.

229

00:15:06 --> 00:15:09

Gute Arbeit.

Aber morgen müsst ihr mehr als gut sein.

230

00:15:10 --> 00:15:11

Ja, Sensei!

231

00:15:11 --> 00:15:14

Hey, kommst du mit? Neue Nikes kaufen?

232

00:15:15 --> 00:15:18

-Wie viele Schuhe brauchst du?
-Dir würden Dunks gut stehen.

233

00:15:20 --> 00:15:22

Dreh dich um, du Dreckskerl.

234

00:15:27 --> 00:15:30

Sieh mal einer an. Wen haben wir denn da?

235

00:15:30 --> 00:15:34
Du weißt genau, was du getan hast.

236

00:15:34 --> 00:15:37
Ich hatte ein glückliches Leben.

237

00:15:37 --> 00:15:41
Und du musstest mich manipulieren
und in der Vergangenheit wühlen.

238

00:15:42 --> 00:15:44
Ich habe einen alten Freund kontaktiert.

239

00:15:44 --> 00:15:46
Aber wenn dich die Vergangenheit so stört,

240

00:15:46 --> 00:15:49
hast du vielleicht ungelöste Probleme.

241

00:15:50 --> 00:15:52
Ich habe meine Probleme überwunden.

242

00:15:52 --> 00:15:54
-Wirklich?
-Ja.

243

00:15:54 --> 00:15:58
Oder hast du alles so lange unterdrückt,
dass du vergessen hast, wer du bist?

244

00:15:58 --> 00:15:59
War!

245

00:16:00 --> 00:16:01
War, Johnny.

246

00:16:01 --> 00:16:02
Oh, ja.

247

00:16:02 --> 00:16:04

Du bist jetzt ein besserer Mensch.

248

00:16:04 --> 00:16:06
Bist du deshalb hier?

249

00:16:06 --> 00:16:08
Um mir zu sagen,
wie wunderbar dein Leben ist?

250

00:16:09 --> 00:16:13
Oder ist dir bewusst geworden,
was du geworden bist?

251

00:16:14 --> 00:16:15
Du bist nur ein alter Mann

252

00:16:16 --> 00:16:18
im letzten Kapitel seines Lebens,

253

00:16:19 --> 00:16:21
der an irgendeinem Happy End festhält.

254

00:16:31 --> 00:16:32
Schon besser.

255

00:16:34 --> 00:16:37
Warum musstest du schlafende Hunde wecken?

256

00:16:39 --> 00:16:40
Es gibt Hunderte

257

00:16:40 --> 00:16:44
anderer Senseis im Valley,
die dir in deinem Krieg helfen können.

258

00:16:44 --> 00:16:47
Es gibt niemanden,
dem ich mehr vertraue als dir.

259

00:16:47 --> 00:16:50

Es ist nicht mein Kampf. Jetzt nicht mehr.

260

00:16:51 --> 00:16:55
Wenn du das glauben würdest,
würdest du nicht hier stehen.

261

00:16:56 --> 00:16:58
Du vermisst es, stimmt's?

262

00:17:00 --> 00:17:02
Ich vermisse gar nichts.

263

00:17:02 --> 00:17:04
Schwachsinn.

264

00:17:04 --> 00:17:06
Ich sehe es in deinen Augen.

265

00:17:06 --> 00:17:09
Du bist hierhergekommen.
Was hält dich davon ab?

266

00:17:13 --> 00:17:15
Hast du Angst, dass du eingerostet bist?

267

00:17:22 --> 00:17:23
Nicht schlecht.

268

00:17:24 --> 00:17:25
Gar nicht schlecht.

269

00:17:27 --> 00:17:29
Ich hätte nicht kommen sollen.

270

00:17:30 --> 00:17:31
Aber du bist hier.

271

00:17:34 --> 00:17:37
Nicht alle Erinnerungen waren schlecht.

272

00:17:37 --> 00:17:39
Aber die, die es waren,

273

00:17:40 --> 00:17:41
überstanden wir gemeinsam.

274

00:17:45 --> 00:17:47
Wir können beenden,
was wir begonnen haben.

275

00:17:49 --> 00:17:50
Du hast die Wahl.

276

00:18:07 --> 00:18:08
Woher weißt du, wo ich wohne?

277

00:18:12 --> 00:18:13
Danke.

278

00:18:14 --> 00:18:16
Wie geht es Shawn?
Kommt er im Sommer raus?

279

00:18:17 --> 00:18:21
Einen Monat später,
weil er einem Wächter ins Gesicht spuckte.

280

00:18:22 --> 00:18:26
Ja, klar. Ich hoffe,
es war der Wächter im Computerraum.

281

00:18:29 --> 00:18:30
Ich bin schuld.

282

00:18:31 --> 00:18:33
Was meinst du damit?

283

00:18:33 --> 00:18:36
Shawn hatte schlechte Freunde
in der Schule.

284

00:18:37 --> 00:18:40
Ich habe einen erwischt,
als er meine Eltern bestohlen hat.

285

00:18:40 --> 00:18:44
Er hat mich angegriffen,
aber Shawn ging zwischen uns.

286

00:18:45 --> 00:18:47
Hat ihn übel zugerichtet.

287

00:18:48 --> 00:18:49
Er hat mich nur beschützt.

288

00:18:50 --> 00:18:53
Ohne ihn habe ich niemanden.

289

00:18:55 --> 00:18:59
-Darum hatte ich gehofft...
-Ich kann nicht dein Tutor sein.

290

00:18:59 --> 00:19:01
Ich trainiere fürs All Valley.

291

00:19:07 --> 00:19:07
Was?

292

00:19:08 --> 00:19:10
-Oh, Gott!
-Es ist nichts.

293

00:19:12 --> 00:19:13
Gib her. Komm.

294

00:19:20 --> 00:19:22
Oh, Gott. So ein Versager.

295

00:19:26 --> 00:19:28
Ich zeige dir ein paar Bewegungen.

296

00:19:32 --> 00:19:36

Machen wir es noch mal. Kein Kontakt. Ok?

297

00:19:36 --> 00:19:39

Aber du musst weiterkämpfen. Ok?
Verbeugen.

298

00:19:42 --> 00:19:43

Kampfstellung.

299

00:19:44 --> 00:19:45

Ellbogen rein.

300

00:19:47 --> 00:19:50

Denk dran, sieh deinem Gegner
immer in die Augen.

301

00:19:51 --> 00:19:52

Fertig? Kämpfe!

302

00:20:03 --> 00:20:05

Ich weiß nicht, ob du Shawns Bruder bist.

303

00:20:07 --> 00:20:09

Shawn war immer groß und stark, ok?

304

00:20:10 --> 00:20:11

Ich kann nur weglaufen.

305

00:20:14 --> 00:20:15

Dann benutze sie.

306

00:20:16 --> 00:20:18

Anstatt vor deinen Feinden wegzulaufen,

307

00:20:18 --> 00:20:20

laufe auf sie zu.

308

00:20:22 --> 00:20:24
Versuchen wir es noch mal. Los geht's.

309
00:20:24 --> 00:20:25
Los, komm.

310
00:20:26 --> 00:20:27
Fertig? Verbeugen.

311
00:20:30 --> 00:20:34
Sie mussten ins Auto springen?
Und wenn Sie es nicht geschafft hätten?

312
00:20:34 --> 00:20:37
Ich hätte mindestens
achtmal sterben können.

313
00:20:37 --> 00:20:40
Im Vergleich zu der Schrottkiste
ist das ein Kinderspiel.

314
00:20:41 --> 00:20:43
Es braucht nur
einen neuen Serpentine riemen.

315
00:20:43 --> 00:20:44
Ja.

316
00:20:44 --> 00:20:46
Danke, dass Sie es für uns reparieren.

317
00:20:47 --> 00:20:48
Ich mache es nicht.

318
00:20:48 --> 00:20:51
Keine Sorge,
ich kenne einen tollen Mechaniker.

319
00:20:51 --> 00:20:53
Echt? Wen?

320

00:20:57 --> 00:20:59

Ich weiß nicht, wie man Autos repariert.

321

00:20:59 --> 00:21:02

Hey, ich auch nicht, in deinem Alter.

322

00:21:02 --> 00:21:05

Und jetzt bin ich der Typ
mit den Werbetafeln.

323

00:21:05 --> 00:21:09

Wenn ich mit dir fertig bin,
hast du vielleicht deine eigenen.

324

00:21:10 --> 00:21:12

Falls es Werbetafeln für Typen
vom Community College gibt.

325

00:21:13 --> 00:21:16

-Ich habe nicht mal studiert.
-Nicht?

326

00:21:17 --> 00:21:19

Ja. Meine Mom hat an allen Ecken gespart.

327

00:21:20 --> 00:21:24

Alles Restgeld steckte sie in ein Glas.
In den "Daniel-Fonds".

328

00:21:25 --> 00:21:26

Was ist passiert?

329

00:21:26 --> 00:21:31

Ich habe den Fonds für ein Ticket
nach Okinawa ausgegeben.

330

00:21:33 --> 00:21:35

Was? Das müssen
Tausende von Dollar gewesen sein.

331

00:21:36 --> 00:21:38
Ja, und es kostet am selben Tag viel mehr.

332
00:21:40 --> 00:21:43
Mr. Miyagi musste seinen Vater sehen und...

333
00:21:44 --> 00:21:47
Ich wollte für Mr. Miyagi da sein, also...

334
00:21:49 --> 00:21:51
Dank eines Eisplatten-Wettbewerbs

335
00:21:51 --> 00:21:53
kam ich mit mehr Geld zurück.

336
00:21:53 --> 00:21:56
Also haben Sie damit
ins Autohaus investiert.

337
00:21:57 --> 00:22:00
Nein, in ein Bonsai-Geschäft.

338
00:22:00 --> 00:22:01
Frag nicht.

339
00:22:01 --> 00:22:04
Mein Weg war nicht gerade.

340
00:22:05 --> 00:22:07
Und deiner wird noch geschrieben.

341
00:22:07 --> 00:22:11
Ja, ich weiß nicht,
der Miguel-Fonds sieht traurig aus.

342
00:22:13 --> 00:22:16
In Miyagi-Do,
wenn ein Gegner auf dich zukommt,

343
00:22:16 --> 00:22:19

reagiert man immer mit Kreisbewegungen.

344

00:22:20 --> 00:22:24

In die entgegengesetzte Richtung dessen,
was der Gegner erwartet.

345

00:22:24 --> 00:22:25

Ok?

346

00:22:26 --> 00:22:28

Das Leben ist auch so.

347

00:22:29 --> 00:22:30

Man kann jedes Ziel erreichen,

348

00:22:30 --> 00:22:33

man muss vielleicht nur
einen Rundweg machen.

349

00:22:34 --> 00:22:37

Du hast Verstand.

Ich weiß, dass du es schaffen kannst.

350

00:22:43 --> 00:22:45

Niemand will also fliegen.

351

00:22:46 --> 00:22:49

Ihr wollt alle nur im Nest bleiben.

352

00:22:50 --> 00:22:51

Erbärmlich!

353

00:22:53 --> 00:22:54

Ihr habt gewonnen.

354

00:22:54 --> 00:22:57

HATTE EINEN TOLLEN TAG MIT MIGUEL!

WIE LÄUFT ES BEI EAGLE FANG?

355

00:22:57 --> 00:22:59

Ihr könnt Cobra Kai langweilen.

356

00:23:00 --> 00:23:03
DENK DRAN, TU NICHTS,
WAS ICH NICHT TUN WÜRD!

357

00:23:06 --> 00:23:08
Ihr habt versagt.
Nehmt euren Mist, gehen wir.

358

00:23:11 --> 00:23:13
Du hast gekriegt, was du wolltest.

359

00:23:53 --> 00:23:54
Gut gemacht, LaRusso!

360

00:23:57 --> 00:23:58
Toll!

361

00:24:14 --> 00:24:15
EINE NEUE NACHRICHT

362

00:24:17 --> 00:24:20
WO BIST DU?
ICH LIEBE DICH, RUF ZURÜCK

363

00:24:20 --> 00:24:21
IST ALLES IN ORDNUNG?

364

00:24:41 --> 00:24:43
Scheiße, Johnny. Das tut weh.

365

00:24:45 --> 00:24:49
Oh, sei kein Weichling.
Es ist fast vorbei.

366

00:24:56 --> 00:24:57
Cool.

367

00:24:57 --> 00:24:58

Es gefällt mir.

368

00:24:58 --> 00:24:59

Ich sagte es dir.

369

00:25:00 --> 00:25:03

Und das wird dir auch gefallen.

370

00:25:04 --> 00:25:07

Es ist das U18-All-Valley-Karateturnier.

371

00:25:07 --> 00:25:09

Es begann, als wir weg waren, und...

372

00:25:11 --> 00:25:12

Cobra Kai ist angemeldet.

373

00:25:13 --> 00:25:17

-Was? Wir haben noch keine Schüler.

-Wir werden sie haben.

374

00:25:17 --> 00:25:20

Es wäre der perfekte Ort,
um der Welt zu zeigen,

375

00:25:20 --> 00:25:23

dass unser Weg der richtige ist.

376

00:25:24 --> 00:25:25

Was?

377

00:25:27 --> 00:25:28

Mein Vater.

378

00:25:28 --> 00:25:30

Ich soll seine Firma übernehmen.

379

00:25:31 --> 00:25:34

Wenn ich es nicht tue, enterbt er mich.

380
00:25:34 --> 00:25:37
Was ist mit dem Dojo?
Wir wollten es eröffnen.

381
00:25:37 --> 00:25:38
Du wirst es tun.

382
00:25:38 --> 00:25:41
Nein, ich kann die Hälfte
der Miete zahlen. Sogar mehr.

383
00:25:42 --> 00:25:46
-Ich kann nicht mitmachen.
-Ja, aber ich schaffe es nicht ohne...

384
00:25:51 --> 00:25:53
Ich schaffe es nicht ohne dich.

385
00:25:56 --> 00:25:58
Wir haben es zusammen angefangen.

386
00:25:59 --> 00:26:01
Wir müssen es durchziehen.

387
00:26:04 --> 00:26:05
Vielleicht irgendwann.

388
00:26:06 --> 00:26:10
Mein Vater will, dass ich Karate
und Vietnam hinter mir lasse.

389
00:26:14 --> 00:26:17
Ich weiß nicht,
ob ich wieder normal leben kann.

390
00:26:19 --> 00:26:22
Hey, denk dran, Angst...

391
00:26:24 --> 00:26:25
...gibt es nicht.

392

00:26:27 --> 00:26:28

Du kannst alles überwinden.

393

00:26:30 --> 00:26:31

Weißt du, warum?

394

00:26:33 --> 00:26:34

Weil du mich hast.

395

00:26:36 --> 00:26:38

Ich ließ dich nicht im Krieg zurück

396

00:26:39 --> 00:26:41

und werde es auch nie tun.

397

00:26:46 --> 00:26:47

Cobra Kai?

398

00:26:52 --> 00:26:53

Stirbt nie.

399

00:26:53 --> 00:26:56

Stirbt nie.

400

00:27:33 --> 00:27:36

Wenn ein Adler Hunger hat,
zögert er nicht.

401

00:27:39 --> 00:27:42

Ein Adler weiß,
er muss den ersten Zug machen.

402

00:27:44 --> 00:27:46

Und das geht nur, wenn man springt.

403

00:28:01 --> 00:28:04

Hey, Johnny. Miguel ist nicht zu Hause.

404

00:28:04 --> 00:28:05
Ich bin nicht wegen Miguel hier.

405

00:28:05 --> 00:28:09
-Ich weiß, du willst es langsam angehen.
-Reden wir später.

406

00:28:09 --> 00:28:11
Ich will nicht warten.

407

00:28:11 --> 00:28:13
Ich will jetzt reden. Mit dir.

408

00:28:16 --> 00:28:19
Und deiner Mutter.
Und ihren Freundinnen. Hola.

409

00:28:19 --> 00:28:20
-Hallo.
-Hallo.

410

00:28:20 --> 00:28:22
Ist mir egal. Sie können es hören.

411

00:28:23 --> 00:28:26
Carmen, ich kann nicht mehr
auf dem Rücksitz sitzen.

412

00:28:27 --> 00:28:31
Ich bin nicht so. Ich lasse
das Dach runter, Wind in den Haaren.

413

00:28:32 --> 00:28:35
Ich habe keine Angst, es mit dir zu wagen.

414

00:28:35 --> 00:28:37
Es gibt viel Scheiß klarzustellen,

415

00:28:37 --> 00:28:39
aber wir schaffen es zusammen.

416

00:28:41 --> 00:28:43
Sie verstehen es nicht.
Willst du übersetzen?

417

00:28:45 --> 00:28:47
Sie verstehen es.

418

00:28:47 --> 00:28:51
Ok, ich wollte nur, dass du es weißt.

419

00:28:53 --> 00:28:56
Und jetzt gehe ich zurück
in meine Wohnung.

420

00:28:56 --> 00:28:57
Hey, Johnny.

421

00:29:01 --> 00:29:02
Ok.

422

00:29:04 --> 00:29:05
Ja?

423

00:29:06 --> 00:29:07
Ja.

424

00:29:13 --> 00:29:17
Er ist süß. Hat er einen älteren Bruder?

425

00:29:22 --> 00:29:24
-Ja!
-Gut gemacht, Mr. Park.

426

00:29:25 --> 00:29:27
Ich tue es den ganzen Tag!

427

00:29:30 --> 00:29:31
Sieh mal, wer zurück ist.

428

00:29:32 --> 00:29:33

Noch einmal.

429

00:29:35 --> 00:29:38

Tut mir leid, ich habe keine Zeit,
Schwächlinge zu unterrichten.

430

00:29:38 --> 00:29:40

Geben Sie ihm eine zweite Chance.

431

00:29:41 --> 00:29:43

Vielleicht überrascht er Sie.

432

00:29:46 --> 00:29:47

Ok, auf die Matte.

433

00:29:48 --> 00:29:50

Mr. Park, schnell.

434

00:29:51 --> 00:29:52

Verstanden, Sensei.

435

00:30:00 --> 00:30:01

Los!

436

00:30:05 --> 00:30:08

Lauf zu deiner Mommy.
Tschüss, du kleine Bitch.

437

00:30:10 --> 00:30:11

Oh, Scheiße.

438

00:30:27 --> 00:30:29

-Er ist schnell.
-Was zum Teufel?

439

00:30:29 --> 00:30:32

Er hat mich geschlagen,
als ich nicht hingesehen habe.

440

00:30:32 --> 00:30:34
Ja. Er hat sich nicht aufgestellt.

441
00:30:35 --> 00:30:37
Das zählt nicht als Punkt.

442
00:30:38 --> 00:30:39
Ich kenne die Regeln nicht.

443
00:30:40 --> 00:30:42
Das war deine einzige Chance.

444
00:30:44 --> 00:30:45
Ok.

445
00:30:46 --> 00:30:48
Wo willst du hin, Mr. Payne?

446
00:30:55 --> 00:30:57
Nimm deinen Platz ein.

447
00:31:13 --> 00:31:17
Verdammt! Wieso wirkt es
bei Hillbilly Handfishin' so leicht?

448
00:31:18 --> 00:31:20
Scheiße! Es geht nicht!

449
00:31:20 --> 00:31:21
Geduld.

450
00:31:21 --> 00:31:23
Du wirst es schaffen.

451
00:31:31 --> 00:31:32
Ich habe eine Idee.

452
00:31:39 --> 00:31:40
Kommt, ins Wasser.

453
00:31:49 --> 00:31:50
Mir nach.

454
00:31:51 --> 00:31:53
Geht im Kreis.

455
00:32:03 --> 00:32:05
Es funktioniert.
Sie schwimmen unter das Deck.

456
00:32:12 --> 00:32:14
Wir haben einen Sieger!

457
00:32:14 --> 00:32:16
Gut gemacht, Miguel.

458
00:32:24 --> 00:32:27
Und? Wie sieht der Plan heute aus?
Noch was Lebensbedrohliches?

459
00:32:27 --> 00:32:29
Ja, aber jetzt seid ihr bereit.

460
00:32:30 --> 00:32:34
In einer gefährlichen Situation
gebt ihr nicht nach.

461
00:32:36 --> 00:32:37
Lasst euch welche wachsen.

462
00:32:39 --> 00:32:41
Beine. Um zu springen.

463
00:32:42 --> 00:32:45
Schon gut. Wir verstehen. Sensei.

464
00:32:47 --> 00:32:49
An die Arbeit.

465

00:32:56 --> 00:32:58
Mr. Miyagi sagte einmal,

466

00:32:59 --> 00:33:02
es symbolisiert Ausdauer, Mut

467

00:33:03 --> 00:33:04
und Stärke.

468

00:33:05 --> 00:33:08
Und der Schweiß
läuft dir nicht in die Augen.

469

00:33:24 --> 00:33:25
Was zum Teufel?

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.